

DOCUMENT RESUME

ED 393 293

FL 023 529

AUTHOR Ma, Chao-hua
TITLE On the Use of Composition To Enhance the Study of Chinese Characters.
PUB DATE Nov 95
NOTE 16p.; Paper presented at the Annual Meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (Anaheim, CA, November 18-20, 1995).
PUB TYPE Viewpoints (Opinion/Position Papers, Essays, etc.) (120) -- Speeches/Conference Papers (150)
LANGUAGE Chinese
EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Chinese; *Curriculum Design; Foreign Countries; Lesson Plans; *Orthographic Symbols; Teaching Methods; *Writing Instruction; Writing Skills; Written Language

ABSTRACT

The ability to write in Chinese often takes longer to develop than the ability to speak among overseas Chinese. Due to the difficulties involved, many foreigners learning Chinese also stay away from writing. A method is presented here that suggests that students should be free to write in a manner based on what they are able to speak. The approach to "learning characters for the sake of learning" and "memorizing every character" should be avoided. Explained in this paper are the principles of curriculum design, what to teach and how to teach, evaluation of teaching results, and places that need special attention. A model lesson plan with "picture-based composition" and "writing a description" are also provided. (WW)

* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *

運用作文教學增進漢字學習成果經驗談

On the Use of Composition to Enhance
the Study of Chinese Characters

參加一九九五年全美中文教師學會 年會論文

發表人：馬 昭 華

Chao-hua Ma

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Chao-hua
ma

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as
received from the person or organization
originating it.

☐ Minor changes have been made to
improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this
document do not necessarily represent
official OERI position or policy.

世界華文教育協進會

BEST COPY AVAILABLE 2

FL023529

運用作文教學增進漢字學習成果經驗談

馬昭華

國語日報語文中心

許多僑居海外的華裔學生，由於家庭因素往往能說相當流利的中文，但是書寫漢字的能力卻相當薄弱，甚至有能閱讀小說但卻寫不出幾個正確漢字的情形；亦有學習中文的外籍人士，畏於漢字習寫困難，當初只學說而不學寫。這類學生在想要開始學習漢字的時候，卻又面臨必須從基礎漢字課程學起的窘境。這樣的教材雖然適合識字的程度，但卻不適合興趣，也不適合學習需要。而且學生必須花很長的時間才能夠學會足夠使用的字，往往造成學習興趣低落，成績不理想的結果。爲了減少學習的困難，提昇學生學習的積極動力，嘗試把指導學生習寫作文放在教學活動中，擺脫「就字認字，字字強記」的呆板學習方式，讓學生發揮口語能力，把學得的單字，自行設法組成有意義的文句，使學生能充分掌握詞義，進而對字形、字音的記憶力可以持久，增加了學習的速度和效果，以及自動學習的動力，縮短學習的過程，並且使學生容易理解中文的語句結構和句子的語意關係，相對提昇學生的實際語用能力。本文將就此教學課程的課程設計原則、教學內容、教學方法、教學過程等做具體的說明，期使對此教學方式有興趣者能明瞭此課程內涵，並得到學者專家的意見和指正。

運用作文教學增進漢字學習成果經驗談

馬昭華

國語日報語文中心

壹、前言

語言是表達思想和感情的工具，文字則是記錄語言的符號。語言是用嘴說，用耳聽；文字是用眼看，用手寫。我們雖然可以用語言達到與人溝通的目的，可是要想能夠傳達持久卻有所限制，所以，爲了使思想情意的表達擺脫時間、距離的限制，就需要依靠文字來傳遞。而中國文字與中華文化的關係尤爲密切。字形本身往往反映造字當時的社會制度、人文思想，無形中成爲中華文化的象徵和結晶，所以，如果學習中文僅止於口語能力的培養，則對於中華文化的瞭解、思想的交流必定有限。但是一些學習中文的學生，卻在漢字的學習上深感挫折，或因他人經驗的影響，而在開始學習中文時，即表明了只想學說話，不學寫字的態度。造成一些學生具有相當流利的中文口語能力，但是漢字書寫能力卻相當薄弱，而當他們體認到漢字的重要，想要開始學的時候，卻又面臨必須從基礎漢字課程學起的窘境。這樣的教材雖然適合識字的程度，卻不適合興趣，也不能滿足需要。再加上漢字是採取意符和音符混雜的制度，形體結構又是多樣而複雜，在學習上很容易造成類推的錯誤，更增加了學習和記憶的困難。種種因素使得學生必須花很長的時間才能夠學會足夠使用的字，往往讓他們學習的興趣低落，成績不理想，甚至心生畏懼半途而廢。爲了減少學習的困難，提升學生學習的積極動力，嘗試把指導學生習寫作文放在寫字教學活動中，因爲寫作是一種內部語言在頭腦中進行的認知活動，藉此訓練擺脫「就字認字，字字強記」的方式，讓學生發揮口語能力，把學得的單字自行組成有意義的文句，幫助學生掌握詞義，進而對字形、字音的記憶力可以持久，增加學習的速度和效果，以及自動學習的動力。

貳、課程設計的原則

利用寫作增進漢字熟練程度，是藉助寫作對學生可達成用詞、造句和思維的綜合訓練，避免簡單機械的抄寫，可一邊動腦，一邊練字，所以課程設計的目標與一般寫作課程不同。而教學的對象也有所限制，基本上是爲中文聽說已有中等程度，口語表達思想，交際溝通能無窒礙者設計的一種書寫訓練課程。設計的基本原則：

一、充分利用注音符號：老師教一個字，學生記一個字，認字不到相當數量就沒法應用，要想用文字表達意思，字數就受到限制，篇幅就不能長，只有三、兩句的文章看起來自然單調枯燥，學習的成就感也差。充分利用注音符號，就可以配

合學生的說話能力來寫作，不但可以使文章增長，字的重複書寫次數多，達到反覆練習的目的，更可由運用中檢查學生對字義瞭解的情形，幫助學生能真正掌握字義。而老師提供學生閱讀的範文等，也因為注音的幫助，能採用字數較多，內容較理想的作品，幫助學生學習文字的運用和文章結構的技巧。

二、文字和語言一致：文字以語言為背景，手寫的即是嘴說的，使學生能把說話能力發揮到文字發表上，這樣學生不受拘束，可以隨自己的意思放進新語詞、新句子，減少使用有限語詞的困擾，較易完成習作，增加學習的興趣。

三、依階段目標設計教學內容：由於此處教作文的目標在輔助學生學習漢字，所以設計作文教學內容時，完全以配合現階段課程為目標，譬如初級教材多是文字少、敘事簡單、以圖配文來幫助學生瞭解文意，此時期的寫作教學即配合此方式來進行，不以文體、內容等要求學生，讓學生跟著教材走，以降低難度，使學生能充分練習，達到理想的學習成果。

四、作文教學內容多樣設計：要想學習能獲得預期的結果，必須學生能維持注意，繼續反應，所以教學要多樣化，注重啟發，學生才能發生興趣，維持注意，繼續努力，這樣學習才能夠獲得理想的結果。譬如在文題取材上，注重生活經驗的配合，創意的啟發；在活動設計上，可採以體裁訓練、資料收集、修辭描述等不同重點的訓練為主；在作文方式上，可採看圖作文、共同討論、自由敘述、書式作文等不同的方式讓學生練習。藉著多樣的活動，帶給學生新鮮感，維持學習的動力。如果只是一味的以傳統命題作文的方式讓學生練習，只怕學生根本寫不出來，或是東拼西湊胡亂成章，根本達不到練習的目的。

五、重視作文教學的欣賞及批評：作文教學要加強深度，增加學習效果，欣賞和批評的能力訓練是很重要的。對文章的欣賞和批評包括修辭、結構、思想的討論和分析，這些都可以刺激學生想像、感知、思維、審辨的認知活動，給學生學習的方向。

參、教學內容和教法

學習文字主要的目的：一是閱讀，吸收知識；一是發表，表達思想情感。所以只是死記單字單詞而不會在語句中應用，那差不多等於是「不認識字」。學習文字只從單字入手，對於字義很難徹底瞭解，也容易產生字形、字音辨認不清的錯誤，必須由字詞的學習進而到應用，也就是由被動的瞭解到主動的運用，才是有效的識字方法。運用作文教學增進學生識字程度，就在用造詞、造句到整段文字的運用，來輔助訓練學生的漢字書寫能力。主要的教學內容和教法，說明於後。

一、基本能力訓練：在讓學生提筆作文之前，必須給予一些作文能力的練習，否則學生不知如何下筆寫，也不會把學過的字詞應用出來。不管書寫程度高低，都需要作一些這類的練習。

（一）短語練習：可採用的方式很多，如照樣寫出形容詞短語——綠油油的草地；花花綠綠的衣服；高大的樹。寫出有顏色的語詞——紅色的紙；金色的龍；

銀色的星星。重疊詞的練習——寫寫字；看看書；敲敲門；跳跳舞。短語練習可訓練學生語詞應用和修辭的能力。

(二) 句子練習：句子練習的方式可採「依式造句」，如「我愛這個家，怎能不盡心照顧？」學生可練習仿作「我愛這個國家，怎能不盡力保護？」；也可作改寫句子的練習，如「他整天躲在實驗室裡作實驗，睡得少，吃得也少。別人以為他很苦，但是他覺得很快樂。」讓學生用不同的詞語來表達原句的意思，如「別人以為他一天到晚在實驗室工作，連睡覺、吃飯都很少，非常苦，他卻樂在其中。」藉由這樣的練習不但讓學生練習了寫字，也加強了對詞義、語法的學習。

(三) 單字組合：從學生的課文中選取幾個生字，讓學生利用這幾個字組成完整的句子。例如「在、高、旁」可組合出「我家在高先生家旁邊」、「他站在一棵很高的樹下」等等句子；或是用「歡、熱、樂」等類的單字讓學生練習組合成「歡迎李先生的晚會很熱鬧，大家都很快樂」、「他又熱情又樂觀，大家都喜歡他」等句子。這樣的練習不但可以讓學生把所學的字詞盡量組合出來，也可以讓學生創新語詞，激盪腦力，是相當有效的練習。

(四) 連詞成文：在課文中選出幾個相關的詞來，讓學生組成短文。例如「超級市場、青菜、魚、肉、推車、錢、排隊」等詞，學生可練習組合出「我到超級市場去買菜，那兒的東西很多，有青菜、魚、肉，還有水果，我把買的東西放在推車裡。付錢的時候，因為人很多，我得排隊。」這樣的短文。由於有提示的字詞，可引導學生組合短文並達到一定的長度，同時也限制學生用詞的範圍，能夠符合預設的練習目標。

(五) 短句增長：給學生一個短句，讓他們改寫增長，也是一種有用的作文準備功夫。例如「王先生今天在中正紀念堂演講。」讓學生自行添加內容至要求的長度，例如「王先生今天在中正紀念堂演講，我和幾個朋友一塊兒去聽演講。他講的是關於中國現代經濟的特點，內容相當精彩，我們都覺得很有收穫。」

(六) 短文仿寫：短文仿寫其實是一種仿作式的練習。在學生對寫作結構、文體格式、寫作技巧還無法掌握的時候，從提示的範文中瞭解結構、句法、詞語運用，再作實際的仿寫，學生容易成功，增加學習的興趣和信心。選擇短文時，可依次挑選不同文體的短文如記敘文、說明文、應用文、抒情文等讓學生練習仿寫。短文的選取，可由課本中選擇一段課文，或另選程度相近的文章，修改至適當長度，作為練習的範文。例如這一篇描述景物的文字「王先生的茶館兒剛剛重新裝潢好，進門的地方掛著一面鏡子，擺了幾盆植物，綠油油的葉子，看著很舒服。左邊窗下加了一個大魚缸，十幾條紅色的金魚游來游去，好自在啊！」可讓學生依式仿作來練習描述場景、事物的寫法——「這家飯館的裝潢很漂亮，進門的地方擺了幾盆植物，有萬年青、鐵樹等，綠油油的葉子，看起來非常舒服。大廳裡擺了一個大魚缸，各色各樣的熱帶魚游來游去，好自在啊！」。學生因為有範例可以遵循，基本結構、關鍵語詞都可以依樣畫葫蘆，寫起來不覺得困難，容易達到練習的目標。

(七) 標點符號的指導：寫文章一定要用標點符號，因為它可以幫助讀的人瞭解

文意，避免誤解意思；也可以增加文辭的氣勢，使讀者印象深刻；同時適當的使用標點符號也可以節省文字的敘述，而意義一樣容易明瞭。所以在指導學生寫的時候，一定要注意到標點的指導。教師可以利用範文等來舉例，讓學生容易明白運用的原則，並舉一些平常收集的錯誤例子來對照說明，加強學生的印象。

二、作文教學的課程設計：在以增加漢字學習成果為目的下，作文教學的課程設計與一般以寫作訓練為目標的教學內容不盡相同，一些寫作的文體由於難度較高，或不適合作為教學採用的文體，都沒有安排在課程內。為了配合學生的程度，把作文教學課程依照寫作的難易分為初級、中級、高級三個階段，以便學生能循序漸進，達到理想的學習成果。

（一）初級階段的作文教學：對只認識差不多一百個字的學生而言，要他們寫出一個正確的句子都不容易，更何況是作文呢？所以要讓學生有興趣、不以為苦，就必須要妥善的設計教學活動，讓學生學得好、學得完全。而且如果能以這樣的漢字能力，教他們寫出能直接和人溝通的東西，更能體會文字的功能。

（1）聽寫作文：由於學生都有相當程度的口語能力，開始的時候，可以聽寫作文的練習起步，這是指導學生由口述到筆述最有效的方法。聽寫不是默寫，也不是盲目的記錄老師所念的內容，而是將聽到的一段話，經過思想整理後，書寫成文章，對學生的文字運用和思想結構幫助很大。聽寫作文的範文不必長，但是要段落清楚，文字簡單，敘述層次分明，讓學生能容易明白，抓住中心思想。老師講述後，要先測驗學生是不是明白文章旨意，再讓學生練習先用口語發表，並給予段落和關鍵詞語的提示，引導學生的思路，幫助掌握文字和結構，只要能符合意思完整的要求即可，然後再讓學生寫下來。例如課文中教到請客的內容，就可以此題材作聽寫作文。依課文內容老師先講述範文，再提示要點如人物、時間、地點、原因、方式等，讓學生以口語表達出所組織的內容，再用文字寫下來。有課本為依據學生不覺得困難，加強習寫作文的意願，藉此也練習了所學的字詞，而文字寫下以後，也可作語法等糾正。

（2）看圖作文：看圖作文是利用圖畫來指導作文。教師利用圖片顯現主題，讓學生在一定的範圍內去思考、表達，由於圖畫把主題明顯的表示出來，教師不必做過多的解釋與說明，讓學生自行觀察、聯想，用文字表達出圖片的意思。在圖片的輔助下，學生較易安排材料，運用詞彙。看圖作文取材必須配合教學內容，讓學生有想像的空間，注意生活經驗的配合，否則學生會覺得索然無味，提不起興趣。除了圖片外，也可運用照片、影片等更豐富的材料來作看圖作文的教學。教學的圖片最好是以一張以上的圖片來進行，學生比較容易抓住順序組織出一篇完整的文章，內容也可比較豐富，有發揮的機會。

（二）中級階段的作文教學：中級漢字程度的學生，在文字能力上，簡單的敘述、語法規則、詞語組合等都已經有一些概念了，這個階段採用作文教學來配合漢字教學的目的，除了希望加強文字書寫能力外，也藉由作文教學的練習活動，增進詞用、語法能力的掌握；在使用已學過的文字作書面表達時，能敘述清楚，層次分明；進一步有能力類推出尚未學過的詞彙加以適當的應用。包括：

(1) 記敘文體的技巧訓練：記敘文體是運用最普遍、最廣泛，也是最基本的一種文體，我們要敘事、寫物、寫景、寫人、寫地都可應用此種文體。在訓練學生的時候，可分不同的主題來給學生練習，讓學生逐步掌握技巧、結構，寫出完整的作品。

第一步：從頭到尾從敘述清楚一件事情。給學生一個題目，如「一件可笑的事」、「看划龍船比賽」等類的題目，指導學生從這件事情關係的人物，發生的時間，從頭到尾經過的地點，經過的情形，事情的結果，這樣的結果有什麼原因？順序寫下來，練習把一件事能交代的清清楚楚。

第二步：介紹清楚一件事物或人物。指導學生描寫一樣東西的時候，要注意名稱、形狀、材料、特色、用途等等，如練習以「我的書桌」為題，寫出書桌的材料、樣式、顏色，平常使用的情形，書桌上有什麼特色？為什麼會成為這個樣子？訓練學生能條理清楚的描述一件事物。指導學生介紹人物的時候，要注意人的外貌、特點、動作表情等，如練習以「一個陌生人」為題，寫出這個人的外貌特點，有什麼引起注意的動作、表情？說話、走路等的聲音特色，把這個人的輪廓顯現在讀者眼前。

第三步：說完一樣再說一樣。指導學生把要寫的題材先組織歸納，安排先後順序，說完一件後再說下一件，否則一樣說了一半，就說起第二件來了，第二件說到中間，又想到剛才第一件還沒說完，又回到第一件去了。這樣顛三倒四的一大堆話，讓人弄不清說的是什麼了。經由逐步的訓練，學生至少可以從頭到尾、清楚完整的寫出自己所要表達的思想。

第四步：各種記敘文體的習作。配合漢字學習課程，給學生練習寫各類記敘文體。而每一種記敘文體都各有所偏，應指導學生把握主題來寫。以事為主的記敘文，第一要把事情交代清楚；第二要把事情的進展安排的生動有起伏；第三要能顯示出「事」的重點所在，而不是平平淡淡的流水帳。以人為主的記敘文，不僅要寫外貌和言行，還要注意他的背景和環境，才能客觀的把一個人介紹出來。以物為主的記敘文，如果只是客觀的述說他的狀態、材質、功能、用途，就成了說明書了，所以要更為靈活的運用描述的技巧。以景為主的記敘文，除了要把自然界的實況記述下來之外，還得把握重心，注入自己的感受，才能成為一篇動人的以景為主的記敘文。

(2) 應用文體的技巧訓練：應用文是實際生活中，為了因應某一個目的而寫，而且是寫給特定的對象看的一種文字。應用文的範圍很廣，書信、日記、便條等是比較常用的體裁。學生在日常生活中需要與人溝通、聯絡親友，學習應用文的寫作有相當大的實用性，但是學生需要的使用範圍有限，多半兒是請假、啓事、書信、通知之類，所以配合課本內容擇要教給學生即可。

第一類：書信。書信是我們與親友利用書面談話，傳達意思與感情的工具，指導學生寫信時要先確定三件事：「這封信是寫給誰的？」、「寫這封信的主要目的是什麼？」、「這封信是什麼時候寫的？是誰寫的？」。學生依照這樣的原則去寫信，至少可以做到寫的信清楚明白，受信人能瞭解他所要傳達的信息。中式書

信在格式上有一些成規和習慣用語，指導學生書信寫法時，也應教給學生一些基本的格式，以免出錯鬧笑話或得罪對方。在教的時候，把平日收集的一些錯誤範例給學生看，再說明錯處，自然印象深刻。

第二類：便條。便條是書信的簡化形式，功用在傳達特定目的的事情，日常應用的時候非常多。便條的內容只是一般平常的事情，所以只要把主要的意思簡單的寫出來，能讓人明白即可，不需要講究格式。但是對沒有寫過這類文體的學生而言，沒有看過實例就無從下筆，所以指導學生便條的寫法，可由日常使用較多的借用物品、啓事、回條、請假等事情上，舉出實際的範例供學生參考仿寫，比只是講解原則更有效果。

（三）高級階段的作文教學：程度已達高級階段的學生，對他們的文字能力訓練已經不只是書寫認字的練習，而應加強語文表意的方法和技巧，能夠生動而精確的表現出自己的意思；也能夠欣賞、體會別人作品的文辭美妙處。否則學生因只是停留在簡略、平淡的文字能力，或有很好的思想，卻無法生動、適切的表達而苦惱，失去學習的興趣。包括：

（1）抒情文體的技巧訓練：抒情文以抒發感情為主，一個人由於事情或是景物的刺激，引起了情感的變化，憑著自己的感受來抒發喜、怒、哀、樂等各種情感的文章，都是抒情文，但是如何能用文字把情緒表現出來，就需要技巧了。因此這個階段採取用抒情文體的練習為重點。

第一步：觀察力和欣賞力的培養。對事物的觀察越深刻，對事理的體驗越精微，感情的表現也就越深刻感人。觀察力的培養，可慢慢訓練學生由留意生活中的事情；留意別人的行動言語；留意社會上的種種現象；留意大自然的形形色色；留意大眾傳播媒體和圖書雜誌的介紹；來用心觀察、接觸瞭解、擴充知識範圍。同時藉由他人的作品和對事物描述文字的導讀欣賞，幫助學生把觀察到的用自己的新方式表達出來。

第二步：修辭能力的訓練。修辭的練習，是希望學生除了把意思寫得出來、寫得通、寫得對以外，進一步希望用文字把內容情境、聲音、形象，活靈活現的表現出來，可是又能達到貼切、美妙，讓人看了有真實感、親切感。而經由修辭的訓練，學生對文字的領悟力加強，閱讀力相對也提昇了。對學生修辭的練習，最好是用實例來說明，較容易領悟；同時教的內容不必太複雜，只要有一些基本的知識即可。

a、修辭要正確：有的詞語只有一個含意，有的詞語有兩三個不同的含意，選詞來用前，必須要肯定它的含意用在這個句子裡是恰當的。可舉一些例句如「這條街上的飯館，好處的很多，壞處的少。」等，讓學生練習更正其中的不恰當處，並指導學生勤查字典。

b、重疊性的修辭：重疊性的修辭有加強語氣的作用，可用在各種不同詞性的詞上，像動詞如「敲敲打打」就比「敲打」更生動，形容一個人很歡喜的樣子用「歡歡喜喜」，形容人走路的樣子用「蹦蹦跳跳」，形容河水用「滾滾的流水」就讓人更容易體味而印象深刻。

c、譬喻性的修辭：譬喻是借用甲事物中與乙事物中的類似處來說明乙事物。因為人們對甲事物比較熟悉，一說就可以領悟，也就提高了乙事物的真實性和感人的力量。例如比喻事情很容易完成，可以用「易如反掌」，大家就瞭解容易到什麼程度了。比喻一個人的脾氣很急躁，用「說風就是風，說雨就是雨」，就知道這個人性子急，做事欠考慮。學生懂得用譬喻的方法來修辭，不但可以使文中的事物具體化，而且有親切感，是值得靈活運用的方法。

d、誇張性的修辭：誇張性的修辭可以給人較為強烈的感受，使文字的敘述更傳神，更容易讓人感動。例如形容一個人生氣，用「怒髮衝冠」、「火冒三丈」就很容易懂又很生動；用「肝腸寸斷」、「淚如泉湧」很容易體會出一個人悲傷的情形。不過也要提醒學生，誇張性的修辭如果形容過當，反倒容易引起人的反感，或是引為笑談，必須要小心使用，曾有一個學生形容自己割傷了手，他的母親傷心欲絕，大家看了都哈哈大笑，這就是因為過分誇張給人不真實的感覺，造成了反效果。

e、層遞法的修辭：層遞法是將兩種以上的事物，由大而小，或由小到大，順著或倒著鋪寫，層層遞進的引出意旨的重心所在。例如「為了追求理想，他忍受孤獨，忍受譏嘲，忍受痛苦。」三個忍受的隔離出現，就構成了修辭學上的層遞法。又如「不獨是對於一個人是如此，就是對於家庭、對於社會、對於國家，乃對於自己，都是如此。」用徐徐推展的方式，帶領著讀者的情緒慢慢高漲，感覺自然強烈，容易引起共鳴，達到我們預期的文學效果。

f、設問法的修辭：設問法主要在加強文字的氣勢。在平鋪直敘的語氣中，忽然一變而為詢問的形式，往往最具強調的效果，引起讀者的注意。例如「豔麗的玫瑰是花園裡的皇后，那圍籬邊的小雛菊呢？」、「難道你還沒看見忙來忙去的雲彩，把天空擦得那樣藍的可愛？」這樣組成的句子，給人較強烈的感受，使我們所敘述的事物立刻受到讀者的注意，引發讀者的共鳴。

第三步：各類抒情文體的練習。抒情文基本上可分為：因事生情的抒情文、因人生情的抒情文、睹物生情的抒情文、見景生情的抒情文。每種文體配合課文的文體，掌握適當教學的機會。因為學生已經學習了課文，對文章的內容已有所瞭解，討論文章的材料運用和作者的特殊風格，學生易於吸收，若有適合的範文也可提出供學生欣賞摩寫，再分別進行這幾種抒情文的習作。

(2) 詞類的收集和比較運用。收集詞彙可以讓學生有較豐富的詞彙可使用，同時也才有比較的能力；比較的作用則在增加學生對詞彙的瞭解，能運用得宜。詞彙豐富且能運用得宜，自然達到中文文字能力提昇的目的。收集詞彙的途徑很多，鼓勵學生從別人的談話中，書報雜誌和電視等媒體中，注意聽，用心想，隨手記。而見到一個詞或用到一個詞的時候，花點兒時間去聯想一下有哪些和它意思相近或相似的詞，比較這些詞的意義和用法有哪些不同，例如碰到「學習」這個詞，就讓學生想想和「練習」、「研究」、「探討」等詞有什麼分別。看到「懷疑」這個詞，就想想和「猜疑」、「疑慮」等詞有什麼不同。經過長時間的練習，學生對詞彙的含意，其間的區別有了充分的瞭解，運用的時候自然會考慮在這個

句子裡，用哪一個合適？用錯詞的時候自然就少了，同時也豐富了自己的詞彙量。

(3) 讀書報告的練習：閱讀是吸取詞彙，學習文章作法的重要途徑。閱讀可以培養迅速擷取大意、記取細節、擊綱取領、提取含意的能力。但是如果只是讓學生閱讀，瞭解文章中的大意，而不去思考：為什麼作者要這麼寫？為什麼能吸引我們去看它？是文字運用的好呢？是結構層次分明呢？還是敘述生動呢？對學生的幫助有限。讀書報告的練習，就是讓學生經由深入探討而瞭解別人的寫作技巧，自己也可以仿照別人的方法來改進自己作品的缺點，增加對作品的鑑賞能力，對作文、閱讀等能力的提昇有相當大的助益。指導學生作讀書報告，可分項練習。

a、用詞的推敲：記錄下文章中印象深刻的詞語，分析這樣用法有什麼作用，分析這個詞有哪幾種不同的含意，相類似的詞有哪些，什麼詞用在什麼情形下最合適。對詞用的學習幫助很大。

b、佳句的選錄：選錄下文章中的好句子，推敲它好在哪裡。例如作者運用的是那一種組句的技巧，為什麼能帶給我們強烈的感受，為什麼能傳神動人，讓人有如眼前的感動。這些佳句都是給學生仿作的好範本。

c、分析文章結構的安排和運用：分析結構的安排和運用是讓學生透過作者外在的表達形式，進而領略到作者內在的思想和情意。分析練習時，可以讓學生把作者處理情節的妙處記下來，他這樣穿插有什麼效果，為什麼能使平凡的題材有了新鮮的面貌，作者如何安排跟這題材有關的人物和環境，使情節能連貫，前後呼應。藉著這樣的練習，不但增加閱讀能力，也可揣摩寫作技巧，增進自己提筆寫作的能力。

d、心得報告：心得報告就是把自己閱讀別人作品後所觸發的情感，領會的思想，引發的感慨，用文字發表出來。藉由心得報告的練習，學生把閱讀作品中觀察體會所吸收的各樣知識，醞釀整理後寫出來，不但更能領略別人文章的妙處或優劣點，也能藉由對比發現自己文章的缺點，對自己的寫作能力和文章鑑賞力的提昇都很有幫助。

三、教學的方式：為了提起學生學習的興趣，及減少寫作的難度，教學活動可多採幾種方式進行。

共同討論法：顧名思義就是針對寫作的題目，由學生集體先討論。對初學寫作的學生而言，先作說和聽的練習，有助於引起思考反應，自己該怎麼說，聽聽人家怎麼說，這樣可以收集思廣義的效果，到了下筆為文的時候，內容自然充實起來，文章的組織架構也自然完整。

仿作法：學生初學寫作或練習一種新文體作法的時候，為了減輕難度，容易掌握文體結構和技巧，可採取仿作的方式。從範文中瞭解文體、內容、結構、技巧後，再作實際的仿寫。可分由內容結構的仿作；文體結構的仿作；寫作技巧的仿作等逐項練習，讓學生熟習作法，達到練習的目標。

自由敘述法：學生在經過指導後，自行確定主旨，蒐集資料，完成習作。

在漢字教學的課程中加入作文教學後，由於教學活動更多樣，跟過去教學的評量結果相較，學生學習的情形都有比較理想的成績。歸納起來，大概有下列這些令人鼓舞的成果：

一、自動學習的態度相當積極：接受寫作教學的學生，在教學活動中，有許多與其他同學共同創作，討論詞彙、組句，發表見解的機會；互相觀摩作品也激發學生的表現欲、求好心。最重要的是學習漢字，並不一定只有翻來覆去的一遍一遍的抄寫生字生詞，作作造句，而可以有許多生動、激盪腦力的練習方式；所學的漢字，自己可以組成有意義的文章，表達出自己的想法；或是聯絡親友，接洽事情；這些學習上所獲得的樂趣和成就感，都使得學生在學習上表現的更積極、更主動。會自己隨手記下覺得有用的資料，主動提出碰到、看到、聽到的新詞彙討論，注意課前預習的工作，對所學的課文不僅只是瞭解文意，會注意文章的詞語、文句組織，把過去學的和新的聯想、比較，使得課堂教學的氣氛熱烈，學生態度都相當積極。

二、閱讀的能力提昇：在作文教學的活動中，由於範文的賞析，書報雜誌等等的選讀，自然增加了閱讀的數量。讀的多了，字看的次數多了，自然閱讀的速度就快了。而對作品的文體、篇章結構、修辭等等的注意，使得學生對文章題旨的掌握，文意的瞭解都較快速而深入。

三、生字新詞的掌握能力相當理想：學生由於作文習寫的訓練裡，包括了詞彙的收集、運用、對比，以及種種的修辭訓練，由課本裡所學習的生字新詞不僅只是單字單詞的習寫，在寫作的工作中，還有許多組合運用的機會，書寫的練習次數可以達到足夠，對字形相似的字和同音異義的字也因為應用的機會多，而減少了誤用的錯誤。例如「交代」和「交帶」、「年輕」和「年青」這類音同義不同字的誤用，「獲得」和「穫得」、「飛揚」和「飛揚」這類字形相似字的誤用，或是弄錯字的部首、偏旁，寫錯字，讀錯字音等等的字義、字形、字音、字用上的錯誤都明顯的減少。而且在大量閱讀和收集比較詞彙的要求下，學生自己學到許多新的詞彙用法，對於一些同義詞間用法上的區別，例如「原來」、「本來」、「向來」、「從來」等詞或是「常常」、「往往」、「每每」、「時常」等詞在句法上的分別，也能透過寫作的練習，增加掌握的能力。

四、文字表達的信心提昇：提筆寫字一直是學華語學生頭痛的問題，不是擔心寫錯字，就是不會寫。雖然很多學生很用功，生字辛辛苦苦的寫了幾十遍，老師教過的詞，也都抄在本子上再三練習，可是一要他們寫，就寫不出來了。這都是由於語言應用形式的練習不夠。在採用作文教學的練習後，學生由吸收、瞭解的被動學習進入組織、創造的主動運用。應用的練習作得多了，加上有系統的教學安排，學生書面文字的表達力自然提昇，也有信心寫出來的文字不會有太多的錯

誤，自然不畏於使用文字來傳達自己的思想，與人溝通了。

五、欣賞能力的提昇：透過作文教學活動的訓練，學生所學的課文、範文作品等的內容和形式都經過老師的指導和同學間的討論，加上個人作品的修正經驗，彼此間作文的觀摩，使得學生對一篇作品，不僅是簡單的好或是壞，喜歡或是不喜歡的感覺，而能對作者的立意、構思、運材、布局、措辭等的技巧有比較深入的瞭解，體味出文章的妙處，與自己的文章兩相比較下，找到自己的努力方向。

六、口語發表能力的提昇：下筆為文的時候，一定經過一番構思，然後針對主題去寫，寫的練習作多了，思路自然比較有條理。同時在練習之前，必定經過口述意見的討論，每個人都要提出自己的意見，多聽別人的措辭組句和陳述觀點的方式，也給自己許多值得參考學習的地方，這樣有效的練習下，說話的時候自然能把握重點，詞句簡明扼要，乾淨俐落的說出自己的意思。

伍、教學時應注意的地方

一、不要忽略了漢字的基本練習：作文教學的目標在幫助學生容易記住字形、字音、用法，但是不能取代基本功夫的訓練，所以教學時生字新詞的講解，分佈練習的習寫都應當按部就班的完成，否則不但對漢字的學習沒有幫助，更不可能讓作文教學的目標實現。

二、不要造成學生過重的負擔：進行作文教學，第一要注意配合課文單元進行，如此可以利用學生已有的經驗，減少教新東西的時間。第二要視時間、能力選擇練習的形式，基本上要讓學生在老師的指導下能自己完成，而不是由老師去替他做完，這樣學生才不會失去信心，才有繼續作的意願。

三、確立目標做好完善的計畫：進行教學之前，要先根據所使用的教材，學生的程度，定下這個階段教學的內容，採用的方式，想要達到的目標。例如目前這個班的學生在基本造句、組詞的能力上還不夠，就應先作作文基本能力的訓練，以培養這方面的能力為目標。如果把作文教學看成隨便給學生一個題目，讓他們自己去寫，寫完了改改就行了，是不會對學生有太大幫助的。

四、多鼓勵少批評：學生在教學活動中，最重要的是有積極參與的意願，所以教師要多引導學生發表自己的想法，對學生所提的看法，不要以自己預先設定的答案為唯一選擇，不管學生對題旨的掌握是不是正確，讓他們自由的申述個人的看法，等討論的活動結束以後，老師再作修正、補充。批改學生的習作，除了錯別字、誤用詞語、文法上的問題外，盡量不要作太多的改正，保持學生自己的思想，作品的本色。沒有人看到一篇篇面目全非的作品後，還能有興趣繼續寫的。學生提出精彩的見解，獨特的描述方式，完整的結構等等都值得老師給予鼓勵。只有鼓勵才能帶給學生信心，才能使教學順利進行，達到理想的地步。

一、看圖作文

(一) 題目：遊動物園

(二) 方式：看圖作文

(三) 教學重點：配合課本公園的內容，學習描寫景觀的句子，學習敘述景物的手法。

(四) 教學材料：利用五張圖片提示動物園的情形：圖一為台北木柵動物園的整體外觀。圖二為園內所豢養的草食類動物。圖三為園內飛禽類動物。圖四為園內猴子的活動情形。圖五為遊客參觀的情形。

(四) 指導過程：

1、綜合概覽圖片——連續揭示五張圖片，學生不用老師說明，自己能體會遊動物園的概念。

2、口述大意——讓學生試說出圖片顯示的大概意思。

3、逐圖概覽——老師一張圖一張圖的進行口述圖意，藉提示引導句激發學生去想像，去思考，說出圖片中的重點。說得不完全的，可讓其他學生補充；說不出來的，老師可用問答的方式引導學生說出圖片主題。

4、綜合口述：把五張圖片的內容重點完整的說出來。必要時可提示關鍵詞語。

5、指導分段：指導學生安排口述的先後順序。依據記敘文體的模式，第一先說明時間和地點。第二依據圖片內容描述園中所見的景物。第三是說說對遊動物園的感覺。讓學生把圖畫組成完整的文章。

6、提示寫作要點：指導寫作的格式。

7、各自寫作：學生把口述的內容整理成筆述作文。

8、老師收集訂正：審閱學生作品，糾正詞語組句的錯誤，錯別字。

9、共同欣賞：讓學生交換欣賞彼此的作品。

二、記敘文寫作

(一) 題目：媽祖

(二) 方式：共同討論習作

(三) 教學重點：

1、配合課文中國民俗的單元，指導學生瞭解民間信仰。

2、習作過程中須自己去找資料，培養蒐集資料的能力。

3、蒐集的資料須加以檢選組合，培養學生剪裁的能力。

4、共同工作的當中，可隨機提供分享與討論活動，激發學生的創造欲和發表欲，增進學習動力。

(四) 文體：記敘文

(五) 指導過程：

1、準備活動：教師先提示學生有關媽祖的一些圖片資料，讓學生對媽祖的背景有所瞭解。

- 2、講解習作要點：說明習作目標在敘述媽祖的生平和他的事蹟。敘述的方法可以人物為主題，也可以事蹟為主題。
- 3、資料蒐集：指導學生蒐集資料的場所，實地參觀本地的媽祖廟，瞭解平日崇祀的情形，準備圖片及書面等資料。
- 4、口頭報告：學生先把所收集的資料整理後，作口頭的報告，報告時要求學生有組織、有條理，避免無關的話題，別人說過的不要重複，不同的意見，加以討論。
- 5、指導分段：依據學生報告討論的內容，揀選所要的材料，決定材料的先後順序，每一段的主題，整合出一份完整的集體作品。
- 6、各自寫作：程度較差的學生，可依據集體創作的作品來寫作；程度較高的則可再集合眾人的意見，以自己的立場來寫作。
- 7、教師收集訂正：教師批改學生作品，除了字、詞、語法錯誤外，對程度低的學生，評量時要注意看依據集體創作寫的作品是否條理清楚，有沒有把發言整理成簡潔的文字；對程度高的學生的作文，要注意採集眾意是不是有系統，能不能融會成自己的意思，表達出自己的看法。
- 8、共同欣賞：讓學生交換欣賞彼此的作品。

柒、結語

華語教學的理想，就是希望學生能正確自如的掌握語言和文字，進而對中華文化有更深入的瞭解。運用作文教學來配合漢字學習的目標，即在加強學生對漢字的基本意義、字形、字音的學習效果，以及組合成詞的創造、運用能力。雖然把作文教學運用在華語教學上的方式目前只是個人試行的階段，但是在台灣的小學教育中，配合國語（中文）教學，實行提早寫作的教學已有多多年，效果相當好。這些學生與具有相當口語能力的華裔和外籍學生，文字能力差不多，學習的困難也類似，而在針對學生的情形，按照計畫施教後，學生的漢字能力確是比過去沒有使用此教學活動的學生學得更紮實，進步得更快，尤其是學習的態度一直保持著相當積極。也因為學生的表現，鼓勵筆者把這個教學經驗寫下來，藉這個機會就教於專家學者，希望各位給予指正。

參考書目

- 梁實秋等著：寫作研究，中國語文月刊社，1976。
- 祁致賢：國語教育，國語日報社，1966。
- 華霞菱等著：國語日報語文中心寫作講義初、中、高年級共二十冊，國語日報語文中心出版，1984。
- 華霞菱：讀書和作文的結合，中國語文月刊社，1976。
- 蔡宗陽：文燈，國語日報社，1977。
- 鄭發明等合著：作文引導第一至二冊，國語日報社，1977。
- 丁樹南譯：寫作的方法和經驗，大地出版社，1984。
- 台北市國語實驗國民小學：國語科作文指導示例，1991。
- 吳正吉：文章賞析，文津出版社，1987。
- 台北市政府教育局、台北市國語推行委員會：語文教學論叢，1988。
- 李炳傑：國語文教材文法解析，益智書局，1982。
- 林月仙：實用修辭學，偉文圖書出版社，1978。
- 徐瑞蓮：提早寫作指導經驗談，國語日報社，1978。
- 李愛梅：李愛梅的日記，國語日報社，1978。